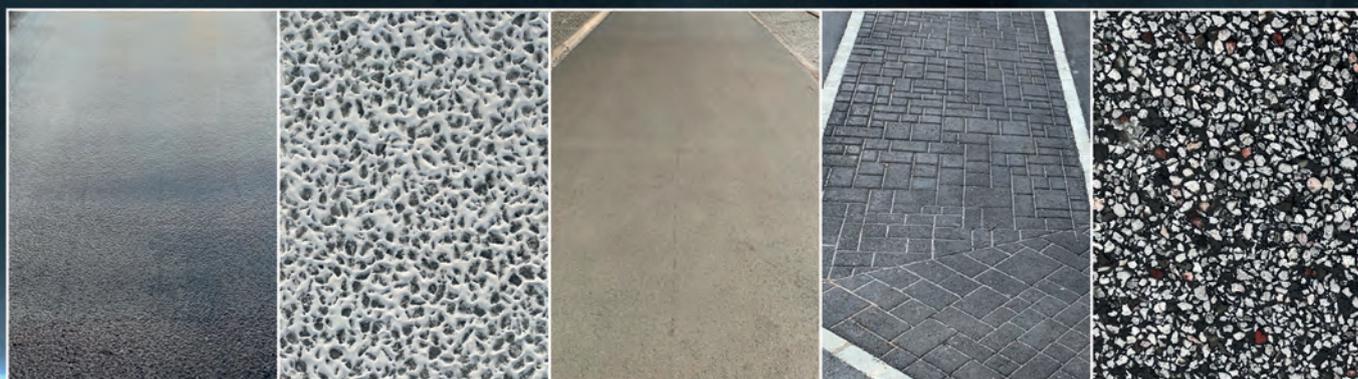


Messhandeltanner



DISCOVER OUR NEW FLOORS



CLASSIQUE

PERCOLÉ

ENROBÉS CLAIRS

ASPHASTRUCT

GRANUSIL

Julien Cajot

1, Zone Industrielle Grasbusch | L-3370 Leudelange

Tél. : +352 48 76 76-1 | cajot@cajot.lu



Maltraitance des enfants

Verlag:

Lux-Impact S.à r.l.

Anschrift:

26-28 Bvd J-F Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette
Tel: 26 59 10 65/66
Fax: 26 59 10 67
Email: luimpact@pt.lu
Site: www.luximpact.lu

Verantwortliche

Geschäftsführer:

Allard C., Imperiale E.

Sécretariat / Marketing

De Matos Paulo

Directeur Marketing

Leiner Daniel

Marketing

Nadi Leila
Jacob Sergio

Grafik Satz

JM IT SARL
Joseph-Paul Margue
13 rte de Luxembourg
L-8184 Kopstal
Tel: 26 59 10 65/66

Verantwortlich für

Anzeigenschaltung:

Lux-Impact S.à.r.l.

07. Préface
- 08.. Schnellfassung Kinderrechtskonvention
11. Der sichere Schulweg
13. Le chemin de l'école en toute sécurité
15. A safer way to school
17. Bee Secure – Victime de Cyber-Harcèlement – Porter Plainte
23. Bee Secure – Victime de Cyber-Harcèlement – S'Auto-Aider
29. Règles pour Enfant – Regeln für Kinder
33. Cadre Légal Tabac – CBD – Alcool
35. Les Services d'aide aux victimes
38. Reportage de Bibiskids
41. Violences et Viols
43. Gewalt und Vergewaltigung
45. Personnes Inconnues
47. Unbekannte Personen
49. Programmes de prévention- Confiance en soi.
51. Organisations d'aide au Luxembourg
53. Traite des êtres humains



Rue de Turi, 3
L-3378 Livange
Tel: (+352) 26 87 08 94
E-Mail : pmcarrel@pt.lu



SOFTWARE DEVELOPMENTS
RESELLER OF BOB SOFTWARE
HARDWARE & NETWORKS
IT - SUPPORT
PC - BUILDER

JEFF MARGUE

JM IT s.à r.l.
13 rte de Luxembourg
L-8184 Luxembourg
Tel : (+352) 691 430 710
Fax : (+352) 460974
jpmargue@jm-it.lu



**FONDATIOUN
KRIIBSKRANK KANNER**

Fondatioun Kriibskrank Kanner
168, rue des Romains
L-8041 Strassen B.P. 33 L-8005 Bertrange
téléphone : +352 31 31 70
e-mail : contact@fondatioun.lu
fax : +352 31 97 31



**FONDATIOUN
KRIIBSKRANK KANNER**



Tel.: 691 99 85 13 / 621 35 26 44
E-mail: eilenben@pt.lu / asteinme@pt.lu

Lëtzebuenger
Hanf- an CBD-Produkte

BELARDIMMO
Achat - Vente - Promotion - Location

Une équipe attentionnée et à l'écoute de ses clients.

Un accompagnement de A à Z à chacune des étapes de votre projet immobilier.

Best Lux Sàrl 7 avenue des Bains L-5610 Mondorf-Les-Bains
+352 26 54 31 48 contact@belardimmo.lu
www.belardimmo.lu

MOBIL TROTZ ROLLSTUHL

Fahrzeugumbau, die Lösung für mehr Unabhängigkeit!

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

✉ : vente@garage-biver.lu

☎ : (+352) 95 81 48 250

VW CADDY

Rollstuhlgerechter Umbau:

Schulterschräggurt,
Automatik Beckengurt,
Hochklappbare Alu-Auffahrrampe,
4 Punkt Rollstuhlhalterungs-
system, etc.

Auch Einstiegshilfen sind möglich



Nutzfahrzeuge

Garage Martin Biver S.à r.l.

Succ. Albert Waaijenberg

📍 32, route d'Erpeldange
L-9518 Weidingen/Wiltz

☎ Tél.: +352 95 81 48

🌐 www.garage-biver.lu

Préface

Des cas d'abus envers des enfants sont de plus en plus souvent médiatisés et font de plus en plus la une des journaux et des autres médias ,choquant les lecteurs qui restent souvent dramatisés devant la brutalité du survenu .

Souvent on pense que de telles choses affreuses ne se passent que très rarement chez nous et surtout pas dans notre entourage immédiat ou peut être même parmi nos connaissances ou même une famille qui nous est proche.

Ce qui peut être une erreur fatale car souvent des choses indescriptibles se passent chez notre voisin immédiat ou éventuellement quelques maisons plus loin. Parfois il suffit de regarder un peu mieux,découter ou d'interpréter tout simplement ce que l'on voit ou ce que l'on entend pour aider à dévoiler un crime affreux contre un de ces êtres faibles qui n'arrivent pas à se défendre eux mêmes ou qui n'arrivent pas à se faire écouter même s'ils articulent leur vécu souvent horrible et affreux.

Soyons vigilants et aidons les démunis càd les enfants maltraités.Des milliers d'enfants deviennent chaque année victimes d'abus ,de violence psychique et physique.

De nos jours,on essaie enfin de trouver les raisons pour ce phénomène qui est très très vieux et qui était très souvent culturellement ancré voir justifié de telle ou 'une autre manière.

Le phénomène de l'abus et de la maltraitance devrait être aussi vieux que l'humanité elle-même: qui n'aurait entendu parler de bébés ou d'enfants surtout de jeunes filles sacrifiées pour inciter le Dieu de la pluie à mettre fin à une période de longue sécheresse dans des cultures anciennes?

Ceci se serait même passé dans des cultures hautement civilisées et développées!!Des universités essaient actuellement par des études très scientifiques de trouver les raisons qui peuvent inciter des personnes ou des groupes de personnes à abuser d'enfants ou à maltraiter des enfants de tout âge et de tout sexe.Un de ces projets a été mis en route en Allemagne tout récemment et est réalisé avec la coopération de psychologues,psychiatres,de médecins légistes,de criminologues...! Tout ceci pour pouvoir mieux prévenir et pour pouvoir mettre en route des plans à grande échelle pour sensibiliser le public,pour inciter les victimes à parler,pour pouvoir mieux les protéger et pour mieux pouvoir punir les coupables.

Bien évidemment on se demande pourquoi cette étude est et reste nationale ,donc ni européenne ni internationale,pourquoi cette initiative ne fut pas prise des années plus tôt,pourquoi l'intérêt politique à un tel projet semble aussi minime, pourquoi les fonds financiers permettant de réaliser ce projet restent assez minimes! Il n'y a pas de bonne réponse à toutes ces questions!

Au Luxembourg le chiffre des cas d'abus enregistrés uniquement dans les hôpitaux serait de 300 cas par an environ:s'y ajoutent les cas de plus en plus fréquents détectés dans les écoles,dans les foyers,.....on arrive donc à un chiffre

Schnellfassung der Kinderrechts- konvention

Alle Kinder der Welt haben die gleichen Rechte, die am 20. November 1989 in New-York in der internationalen Kinderrechtskonvention niedergeschrieben wurden. Hier wird eine vereinfachte Version für die Kinder und die Erwachsenen zur Verfügung gestellt, die sich schnell ein Bild über die Rechte in der Konvention machen wollen.

Artikel 1

Die internationale Kinderrechtskonvention schützt jedes Kind und jeden Jugendlichen unter 18 Jahren.

Artikel 2

Du hast die gleichen Rechte wie alle anderen Kinder und Anspruch auf gleiche Behandlung, egal wo du lebst, ob du Junge oder Mädchen, arm oder reich bist, ob du mit einer Behinderung lebst oder nicht, egal welche Sprache du sprichst, egal welcher Religion, Kultur oder Nationalität du angehörst.

Artikel 3

Jede private und öffentliche Einrichtung, Gericht und Behörde müssen bei ihren Entscheidungen dein Wohl berücksichtigen und verwirklichen.

Artikel 4

Der Staat muss die nötigen Maßnahmen ergreifen, um deine Rechte zu verwirklichen.

Artikel 5

Deine Familie hat die Verantwortung dir beim Verständnis und bei der Ausübung deiner Rechte zu helfen, und dafür zu sorgen, dass deine Rechte respektiert werden.

Artikel 6

Du hast das Recht zu leben.

Artikel 7

Du wirst bei der Geburt in ein Register eingetragen und hast das Recht auf einen Namen und eine Nationalität. Auch sollst du, wenn möglich, erfahren wer deine Eltern sind. Erziehung und Fürsorge durch deine Eltern dürfen dir nicht vorenthalten werden.

Artikel 8

Du hast ein Recht auf eine Identität, eine Nationalität, einen Namen und auf dein familiäres Umfeld. Niemand kann dir sie wegnehmen. Andernfalls verhilft dir der Staat zu deinem Recht.

Artikel 9

Du hast das Recht mit beiden Eltern zu leben, es sei denn es wäre nicht von Vorteil, denn du hast das Recht in einer Familie zu leben, die für dich sorgt. Unabhängig von deiner Lebenssituation hast du ein Recht deine Eltern zu sehen.

Artikel 10

Lebt deine Familie in getrennten Ländern, hast du das Recht, zwischen diesen Ländern hin und her zu reisen, um mit beiden Eltern in Kontakt zu bleiben oder als Familie zusammenzukommen.

Artikel 11

Kein Mensch darf dich in illegaler Weise außer Lande bringen oder dich von deinem Land fernhalten.

Artikel 12

Du hast das Recht in jeder Situation, auch vor Behörden oder Gerichten, die über dich zu befinden haben, selbst oder durch jemand anderes, gehört und ernst genommen zu werden.

Artikel 13

Du hast das Recht dich zu informieren und deine Meinung mündlich, schriftlich oder künstlerisch

auszudrücken, ohne andere zu verletzen oder zu beleidigen.

Artikel 14

Du hast das Recht nach deiner Religion, deinem Glauben und deinen Überzeugungen zu leben, solange du andere Menschen nicht daran hinderst ihre Rechte zu genießen. Deine Eltern müssen dir dabei mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Artikel 15

Du hast das Recht dir deine Freunde selbst auszusuchen, dich anderen anzuschließen und Gruppen zu bilden, aber du darfst niemandem dabei schaden.

Artikel 16

Du hast das Recht auf Intimität und auf Schutz deiner Privatsphäre.

Artikel 17

Du hast das Recht auf verlässliche und verständliche Informationen aus verschiedenen Medienquellen. Du sollst Zugang zu Radio, Fernsehen, Zeitungen, Bücher, Internet haben, um andere Kulturen kennen zu lernen und auch internationale Erfahrungen aus zu tauschen.

Artikel 18

Du hast das Recht, wenn möglich, von beiden Eltern erzogen zu werden. Deine Eltern sind gemeinsam verantwortlich und sollten dabei stets abwägen, was für dich am besten ist. Für berufstätige Eltern muss der Staat die nötigen Einrichtungen schaffen, um die Kinder zu versorgen.

Artikel 19

Du hast das Recht vor körperlicher, seelischer und moralischer Gewalt, Misshandlung und Vernachlässigung effizient geschützt zu werden.

Artikel 20

Du hast das Recht auf besonderen Schutz und Hilfe, wenn du nicht bei deinen Eltern leben

kannst. Deine Religion, Tradition und Sprache müssen weiterhin respektiert werden.

Artikel 21

Du hast die gleichen Rechte wie alle anderen Kinder, auch wenn du adoptiert wurdest oder in einer Pflegefamilie lebst, egal ob in dem Land, in dem du geboren wurdest oder in einem anderen Land.

Artikel 22

Als Flüchtling hast du ein Recht auf besonderen Schutz. Lebst du allein in fremder Umgebung, wird man solange nach deinen Eltern oder Familienangehörigen suchen, bis man die Familie zusammenführen kann.

Artikel 23

Wenn Du mit einer körperlichen oder geistigen Behinderung lebst, hast du das Recht auf ein möglichst selbstständiges Leben, damit du am alltäglichen Leben der Gesellschaft teilnehmen kannst. Du hast das Recht auf medizinische Hilfe und auf eine optimale Betreuung und bestmögliche Integration.

Artikel 24

Von Geburt an hast du das Recht auf eine gute medizinische Betreuung, fließendes Trinkwasser, ausreichende vollwertige Nahrungsmittel und eine saubere und sichere Umwelt. Du hast ein Recht darauf zu erfahren was deiner Gesundheit schadet

Artikel 25

Falls du nicht zu Hause lebst, sondern in einem Heim oder einer Pflegefamilie untergebracht bist, hast du ein Recht auf besonderen Schutz und eine gute Betreuung. Du hast ein Recht auf eine regelmäßige Überprüfung deiner Unterbringung.

Artikel 26

Du hast das Recht aus Sozialleistungen, die dir helfen dich zu entwickeln und unter guten Bedingungen zu leben. Der Staat muss Familien in Not zusätzlich Geld zur Verfügung stellen.

Artikel 27

Du hast ein Recht auf einen angemessenen Lebensstandard, um dich körperlich, moralisch und sozial entwickeln zu können. Der Staat muss deinen Eltern behilflich sein, falls sie nicht ausreichend Mittel haben, um dir dies zu ermöglichen.

Artikel 28

Du hast das Recht auf Bildung. Der Staat muss dir eine Ausbildung oder ein Studium gemäß deinen Fähigkeiten ermöglichen.

Artikel 29

Die Schule soll dir die Möglichkeit geben deine Persönlichkeit und deine Fähigkeiten zu entfalten. Sie muss dir helfen dich auf das Leben vorzubereiten und dir vermitteln wie man die Umwelt schützt und seine Mitmenschen respektiert.

Artikel 30

Du hast das Recht, deine Kultur, deine Sprache und deine Religion zu wählen und auszuleben.

Artikel 31

Du hast ein Recht auf Ruhe, Freizeit und Spiel.

Artikel 32

Du hast das Recht vor jeglicher Ausbeutung und Kinderarbeit, die gesundheitsschädigend ist, geschützt zu werden.

Artikel 33

Du hast ein Recht vor Drogenkonsum und -handel geschützt zu werden.

Artikel 34

Du hast ein Recht vor sexuellem Missbrauch geschützt zu werden.

Artikel 35

Niemand darf dich entführen, kaufen oder verkaufen.

Artikel 36

Du hast das Recht, vor allen Handlungen bewahrt zu werden, die deiner Entwicklung und deinem Wohlbefinden schaden.

Artikel 37

Niemand darf dich grausam bestrafen, foltern oder misshandeln.

Artikel 38

Du hast das Recht in Frieden zu leben, auch wenn du in einem Kriegsgebiet lebst. Keiner darf dich dazu zwingen, Gewalt anzuwenden oder in einem Krieg teilzunehmen.

Artikel 39

Falls du verletzt, vernachlässigt oder misshandelt wurdest, hast du das Recht auf Hilfe, um dich körperlich und geistig zu erholen und dich wieder in die Gesellschaft einzugliedern.

Artikel 40

Du hast bei Gericht ein Recht auf Rechtsbeistand und auf ein faires Verfahren.

Artikel 41

Falls die luxemburgischen Gesetze dich besser beschützen als die Kinderrechtskonvention, müssen diese Gesetze angewendet werden.

Artikel 42

Du hast das Recht über deine Rechte aufgeklärt zu werden. Die Erwachsenen sollen sie auch kennen und dir dabei helfen sie zu verstehen.

Artikel 43 bis 54

Diese Artikel der Kinderrechtskonvention erklären wie die jeweiligen Länder und internationale Organisationen dafür sorgen, dass die Kinderrechte respektiert werden.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3 bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung mitgeführt werden.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Strassenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



8, rue de Boursdorf
L-6557 Dickweiler
Tél. : +352 245 277 06
Fax : +352 245 277 16
www.buccio.lu
info@buccio.lu



Stuck mit Profil
BUCCIO

Manhattan
Coiffure



La **COULEUR** que VOUS aimez
au Square de NEW YORK

3 Val Ste Croix
L-13/1 Luxembourg

TEL : 26 25 84 14
www.manhattan.lu
réservation sur salonkee.lu

Valente
ARRELAGES
Granits-Marbres Sàrl. VENTE ET POSE

De Sousa Valente José



7 Rue du Baerendall • L-8212 Mamer
Tél.: +352 26 31 02 53 • valente@pt.lu

Horaires d'ouverture:
Du lundi au vendredi : 8h-12h / 14h-18h
Le samedi : 8h - 12h

SCHILLING
HEICHBAU • DÉFBAU • BÉTONG

- Buedemaarbechten
- Réibau
- Émbaumarbechten
- Baussenaarbechten
- Agrarbau
- Schlésselfierdeg Gebaier
- Fäerdege Bélong
- Bélongspompe 36m, 39m an 47m
- Betonnière mat 24m Pompe
- Betonnière mat 17m Pompe
- Steematerial aus eegem Steebroch
- Kippertransport
- Verbesseren an Fedegen vum Buedem mat Kaltek / Zement
- Baumaterialien



3, Kerfachtstrooss, L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX • T +352 92 06 26-1 • F +352 92 01 04 • entreprise@schilling.lu



www.schilling.lu

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis, dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Attention accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

Liebaert
s.à.r.l.



Vos déchets un problème ? Contactez-nous !!

Achat de ferraille,
métaux, voitures usagées,
démolition industrielle et fer de réemploi,
dépollution véhicule hors usage,
enlèvement par camion grue,
bascule de pesage 60 t

Service containers pour :

- ferraille, métaux
- batteries
- terres inertes (Bauschutt)
- pneus usagés
- plastiques
- matériel électro-électronique
- déchets de bois
- déchets de verre
- déchets mélangés



☎ 34 00 60 - 1 / 34 62 67 - 1 / 📠 34 70 88

www.liebaert.lu / E-mail : liebaert@pt.lu

Rue de Neuhäusgen / L-2633 Senningerberg

LEFT, RIGHT, LEFT ...

- I always walk on the safe side of the pedestrian way, meaning the side away from the cars.
- I use the pedestrian crossing when I cross a road. When the traffic lights are red, I stay on the sidewalk. When the traffic lights are green, I can cross the road, while still paying attention to what is going on around me. If there are no traffic lights, I look left, right, then left again to make sure there are no cars moving towards me before crossing the street.
- If there is no pedestrian crossing, I choose a clear place to cross the road, where I can see well if any vehicles are approaching. Before crossing the road, I check the situation : Left, right, left...



PARENTS NEED TO SET A GOOD EXAMPLE!

- Explain the essential traffic regulations to your child.
- Point out possible dangers to your child.
- Walk the way to school a few times together to get used to it.
- Make sure you respect traffic regulations as well : do not park your car on a sidewalk or pedestrian crossing.
- Only let your child get in or out of the car on the side of the car close to the sidewalk.

I AM VISIBLE!

To make sure drivers can see me better in the dark, I:

- Wear bright clothes;
- Stick reflective patches on my clothes or on my school bag;
- Wear a safety vest.

SAFETY BELTS AND CHILD'S SEATS!

Even on short trips!

- Children always have to be buckled up, either by a seatbelt or in a child's seat.
- Children between the ages of 3 and 17, which have a size of less than 150 cm must be installed in a child's seat or booster seat corresponding to their size and weight.

Be especially careful around the beginning of a new school year

Young children are not used to the dangers of traffic yet and can be easily overseen by drivers. Moreover, they might be nervous during the first days of school and therefore forget about essential traffic rules. All traffic members should therefore be especially careful :

- Take care and watch out.
- Slow down and reduce your speed, especially around schools.

fermé: lundi et mardi
toute la journée.

RESTAURANT DELICIOUS

6b, rue de Moutfort
L-5355 Oetrange
Tél. (+352) 35 01 80
Fax (+352) 35 79 36
info@delicious.lu
www.delicious.lu

PHARMACIE HAMILIUS+

Rue Aldringen, 23
L-1118 Luxembourg
Tél: (+352) 28 20 17 18
Fax: (+352) 22 81 02
E-mail: admin@pharmaciehamilius.lu



Grenznah und grenzenlos nah.

Wir sind Ihre Steuerberater
für Deutschland und
für Luxemburg.

Fiduciaire **DE
LU**

Fiduciaire DeLux Sàrl | Société à responsabilité limitée | 5-7, Op Tomm | L-5485 Wormeldange - Haut
Tél +352 26 74 71 65 | Fax +352 26 74 73 12 | info@foelux.lu | www.f-delux.lu

Malerarbeiten
Spanndecken
Dekorative Wandgestaltung
Bodenbeläge
Fassaden
Dachausbau
Komplette Renovierung

LAUX & PARTNER

Vision für Ihr Zuhause

Laux & Partner S.à.r.l. | 5-7, Op Tomm | L-5485 Wormeldange - Haut
t.26 66 51 54 | info@laux.lu | www.laux.lu



RESTAURANT Muomina Elise et Ivan Mondorf-les-bains

Wilwerdange
& Wiltz
crèches

Nous vous proposons à Wilwerdange et Wiltz

- Crèches destinée aux frontaliers et résidents
- Pour les enfants de 2 mois à 4 ans
- Activités diverses, développement psychomoteur, cognitif, affectif et social
- Crèche trilingue (Français - Allemand - Luxembourgeois)
- Projet pédagogique adapté et respecté
- Une équipe motivée, bienveillante et qualifiée
- Chèques service pour tous
- Ouvert de 6h00 à 19h30

28, Hauptstrooss L-9980 Wilwerdange
Tel. 691 12 32 32
www.creche-le-bonheur.lu



BIST DU OPFER
VON CYBERMOBBING?

ANZEIGE ERSTATTEN?

TU ES VICTIME DE
CYBER-HARCÈLEMENT ?

PORTER PLAINTTE ?

So kannst Du Anzeige
gegen den Täter erstatten:

- 1 Checke die Gesetzeslage
- 2 Lass dich beraten
- 3 Erstatte deine Anzeige

Voici comment
déposer une plainte :

- 1 renseigne-toi sur le cadre juridique
- 2 fais-toi conseiller
- 3 porte plainte

Cybermobbing löst Stress aus.

Sorge dich also zuerst um dich selbst, und dass es dir (wieder) gut geht. **Tipps dazu findest du auf der Rückseite.**

Le cyber-harcèlement est source de stress.

Prends donc d'abord soin de toi pour que tu ailles (de nouveau) mieux. **Tu trouveras des conseils au verso.**



HORSMANS

Commerce de bois & Exploitations forestières
10 -12, Rue de la Gare - B.P. 8 | L-7505 Lintgen

Mobile +352 621 261 777

Tél. +352 32 00 03

Fax +352 32 76 76

E-mail jhorsman@pt.lu



OBST- UND KORNBRANNTWEIN
hergestellt + gelagert nach alter Tradition
BIENENHONIG &
BIENENHONIGLIKÖR



**Landwirtschaftliche
Brennerei**

Jean **DAHM-REITER**

L-6231 Lilienhof

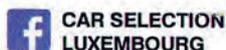
Tél.: 71 01 09 • Fax 71 93 59



CAR SELECTION LUXEMBOURG

Samy **DEUTSCH**
Gérant

68, rue de la Providence
L-4885 LAMADELAINE



+352 26 50 09 59
info@carselection.lu
www.carselection.lu



SPRINT
Cars and more s. à r.l.

+352 621 25 11 46

sprint@pt.lu

www.sprintcars.lu

Mäer
kaafen
äeren
Auto

RAYMOND BODEN

Maître bottier-orthopédiste



**Votre spécialiste
pour le pied et
la chaussure**

Chaussures orthopédiques
sur mesure
Chaussures internes sur mesure
Chaussures thérapeuthiques
Semelles orthopédiques
sur mesure
Solutions pour le pied diabétique
Adaptations des chaussures
de confection
Examen du pied

41, rue de Neudorf • L-2221 Luxembourg
Tél.: 42 08 81

Pharmacie Luc Manderscheid

27. rue de la Gare

L-9420 Vianden

Tel: 83 46 14 - Email: pharmacievianden@yahoo.com



TOITURE MODERNE
Charpente • Ferblanterie • Couverture
H O L Z B A U

CHECKE DIE GESETZESLAGE

Als Opfer ist es dein Recht den Täter / die Täterin bei der Polizei anzuzeigen. Den Begriff « Cybermobbing » findest du dabei nicht wörtlich im Gesetz. Durch sein verletzendes Verhalten bricht ein Täter / eine Täterin aber ein oder mehrere Gesetze.

Möglicherweise Folgende/s:

- **Belästigung, Stalking** (CP Art. 442-2; Art. 6 des Gesetzes über den Schutz von Privatsphäre vom 11. August 1982); Wenn bspw. jemand durch ständige Telefonanrufe belästigt wird.
- **Verleumdung, Üble Nachrede, Beleidigung** (Gesetz vom 08. Juni 2004¹ / CP Art. 443 u. Folgende / CP Art. 448 u. Folgende)
- **Angriffe auf die Privatsphäre** (Gesetz vom 11. August 1982 über die Privatsphäre); Wer Fotos/Videos einer Person ohne deren Zustimmung (auch im Internet) veröffentlicht, verletzt das „Recht am eigenen Bild“.
- **Veröffentlichung deiner persönlichen Daten** (Gesetz vom 02. Juli 2007; „Datenschutzgesetz“)
- **Verstoß gegen Kinder- und Jugendschutz** (Gesetz vom 16. Juli 2011)
- **Rassistische oder diskriminierende Äußerungen** (CP Art. 457-1)
- **Computerkriminalität** (CP Art. 509-1 u. Folgende); Verbotenes „Hacking“: z.B. wenn jemand sich unerlaubt Zugang auf Computer/Smartphone einer anderen Person verschafft.

¹) sur la liberté d'expression dans les médias

RENSEIGNE-TOI SUR LE CADRE JURIDIQUE

En tant que victime, il est de ton droit de porter plainte contre l'auteur(e) auprès de la police. Tu ne trouveras pas le terme « cyberharcèlement » dans le code pénal. De par son comportement blessant, l'auteur(e) enfreint tout de même une ou plusieurs autres lois.

Il peut s'agir de :

- **Harcèlement, Stalking** (CP art. 442-2; loi du 11 août 1982 relative à la vie privée); p.ex. quand une personne se fait constamment harceler au téléphone.
- **Propos diffamatoires et calomnieux, outrages** (loi du 08 juin 2004¹ / CP art. 443 et suivants / CP art. 448 et suivants)
- **Atteintes à la vie privée** (loi du 11 août 1982 relative à la vie privée) publication de photos/vidéos sans l'accord préalable de la personne concernée (incluant internet), atteinte au droit à l'image.
- **Violation de la protection des données** (loi du 02 juillet 2007)
- **Violation de la protection des enfants et des mineurs** (loi du 16 juillet 2011)
- **Propos racistes ou discriminatoires** (CP art. 457-1)
- **Criminalité informatique** (CP art. 509-1 et suivants) « Hacking » le piratage informatique, p.ex. quand quelqu'un se procure un accès illégal à un ordinateur/smartphone d'une tierce personne.

Mehr Information und weitere Tipps gibt's auf:

bee-secure.lu/de/cybermobbing

Tu trouveras plus d'informations et d'autres conseils sur :

bee-secure.lu/fr/cybermobbing



Débosselage et peinture d'autos

13, Route de Luxembourg
L-6182 GONDERANGE

Tél.: 78 06 27

Fax: 78 99 62

www.schintgen.lu



2

LASS DICH BERATEN

Jeder Fall ist anders, daher lässt du dich am besten individuell beraten:



Anzeige kannst du jederzeit erstatten, eine mündliche Schilderung der Vorfälle reicht im Prinzip. Um deine Anzeige zu untermauern, ist es ratsam Beweise (bspw. Fotos, Screenshots, Chatverläufe) für die Straftat vorlegen zu können.

FAIS-TOI CONSEILLER

Chaque cas est différent, raison pour laquelle il est important de se faire conseiller individuellement :

Tu peux à tout moment porter plainte. En principe, une description orale des faits suffit. Pour étayer ta plainte, il est conseillé de présenter des preuves (p.ex. photos, captures d'écran, messages) du délit.

3

ERSTATTE ANZEIGE

Anzeige erstatten kannst du persönlich auf einer Polizeistation oder schriftlich bei deinem Bezirksgericht (Tribunal d'arrondissement). Lass dir dabei am besten von deinen Eltern, einem Anwalt oder dergleichen helfen.

Die nächstgelegene Polizeistation findest du unter www.police.lu. Die Polizei nimmt dort deine Anzeige entgegen und schickt davon ein Protokoll an die Staatsanwaltschaft.

PORTE PLAINTE

Tu peux porter plainte en personne auprès d'un commissariat de police ou par écrit auprès de ton tribunal d'arrondissement. Il est recommandé de demander de l'aide auprès de ses parents, d'un avocat ou d'un autre professionnel compétent.

Tu trouveras le commissariat de police le plus proche sur www.police.lu. La Police y reçoit ta plainte et envoie un protocole au parquet judiciaire.

Ausführliche Information zu deinen Rechten als Opfer und was nach deiner Anzeige passiert, erhältst du bei der Präventionsstelle der Polizei:

police.lu/prevention



Tu obtiendras plus d'informations sur tes droits en tant que victime et sur ce qui se passe après avoir porté plainte auprès du Service de Prévention de la Police :

police.lu/prevention



Pharmacie De Lallange

Serge Oth



**156 Rue de Luxembourg
L-4222 Esch-sur-Alzette
Tel : +352 55 24 42 1
Fax : +352 57 02 46**



BIST DU OPFER
VON CYBERMOBBING?

HILFE ZUR SELBSTHILFE

TU ES VICTIME DE
CYBER-HARCÈLEMENT ?

S'AUTO-AIDER

Trotz Cybermobbing - Damit es dir bald wieder gut geht:

Cybermobbing kann vieles heißen: Belästigen, bloßstellen, diffamieren, den Ruf schädigen, demütigen oder bedrohen. Du sollst wissen: **du bist nicht Schuld daran!** Es gibt keine Rechtfertigung dafür, die Gefühle von Menschen derart zu verletzen, wie der Täter / die Täterin es bei dir macht.

Wie du eine Anzeige erstattest, erfährst du auf der Rückseite.

Malgré le cyber-harcèlement - pour que tu ailles vite mieux :

Le cyber-harcèlement a de nombreux visages : harceler, ridiculiser, diffamer, porter atteinte à la réputation, humilier ou menacer. N'oublie pas : **ce n'est pas de ta faute !** Rien ne justifie ce que l'auteur(e) te fait subir, à savoir blesser tes sentiments.

Comment porter plainte ? Plus d'informations au verso !





Sophie HÜBSCHER

50, rue de Mühlenbach
L-2168 Luxembourg
Tél. 43 16 09 Fax. 42 02 73

Heures d'ouverture:
Lundi-vendredi: 8h30-18h30
Samedi: 8h30-12h30

Parking à l'arrière de la pharmacie !



CARROSSERIE ROEMEN sàrl

30, Zone Industrielle - L-8287 Kehlen
Tél.: (+352) 30 99 19 - 1 - Fax.: (+352) 30 80 65
eMail: info@roemen.lu - www.roemen.lu



AN - NET SERVICE



S.À.R.L.

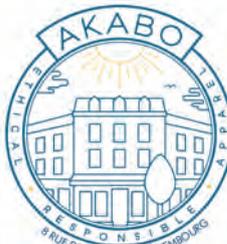
Entreprise de Nettoyage
REDANGE/ATTERT

Tél. 23 62 04 51 • Fax: 23 62 30 53

L-8508 REDANGE/ATTERT

5, rue d'Ospem

annetser@pt.lu • www.an-net.lu



LE LAVE-VAISSELLE S'ÉLÈVE
À UN NOUVEAU NIVEAU

AEG
ComfortLift

Visitez notre site : aeg.lu



Achat - Vente - Location
Gérance d'immeubles

FLESCH IMMOBILIÈRE SÀRL

4, impasse Routfeld
L-6235 Beidweiler
Tél. : 78 81 17



E-mail : contact@fleschimmo.lu

Membre du GSPL



MS-Pneus S.à.r.l.
33, rue de la Gare
L-7535 MERSCH

Contact

Tél. 27 33 81 04
Fax. 27 33 81 05
GSM 621 768 370



ANNO 1989

11, rue de Boevange
L-8707 USELDANGE
Tel. 23 63 02 52
Fax. 23 63 96 70



WWW.KAUTHEN.LU

1

WERDE AKTIV

Mach es dem Täter / der Täterin möglichst schwer dich weiterhin zu verletzen.

Ich kann...

- ✓ den Kontakt blockieren
- ✓ den Täter beim Seitenbetreiber melden
- ✓ mein Passwort ändern
- ✓ keine direkten Antworten schreiben
(lass das Cybermobbing an dir abprallen)
- ✓ wenn es sein muss, meine Emailadresse/
Handynummer/Nutzerkonto wechseln.
- ✓ Kopien, Screenshots, Fotos machen
(Beweise sichern)

DEVIENS ACTIF

Ne laisse pas l'auteur(e) continuer à t'agresser :

Je peux...

- ✓ bloquer le contact
- ✓ signaler l'auteur(e) auprès de l'exploitant des pages
- ✓ modifier mon mot de passe
- ✓ ne pas répondre directement
(montre-toi indifférent face au cyber-harcèlement)
- ✓ si nécessaire, modifier mon adresse e-mail/numéro de téléphone/compte d'utilisateur.
- ✓ faire des copies, des captures d'écran, des photos (garder des preuves)

2

SORGE DICH UM DICH SELBST

Es ist wichtig, dass es dir (wieder) gut geht. Cybermobbing kann nämlich eine sehr schlimme Erfahrung sein.

Tipp:

Cybermobbing löst Stress aus. Schreibe ein Mobbingtagebuch: es entlastet von Gefühlen wie Ärger, Wut, Angst, Enttäuschung. Treibe Sport - Sport entspannt!

PRENDS SOIN DE TOI

Il est important que tu ailles (de nouveau) mieux. Car le cyber-harcèlement peut être une expérience éprouvante.

Astuce :

Le cyber-harcèlement est source de stress. Tiens un journal de harcèlement : il permet de se libérer des sentiments, tels que la colère, la rage, la peur, la déception. Fais du sport - le sport détend !

Denke daran: Jeder Mensch ist wertvoll – auch du. Auch wenn du es dir im Moment nicht vorstellen kannst, dein Leben wird sich wieder positiv ändern.

N'oublie pas : chaque personne est précieuse - toi aussi. Même si, en ce moment, tu ne peux pas te l'imaginer, sache que ta vie va reprendre une évolution positive.

Vakanz
doheem



becker&fils
Qualitéit aus Lëtzebuerg Hand zanter 1945



MARKISEN Q.BUS SONNEPRABELLIEN

www.becker.lu

+352 72 97 37

17 rue Ermesinde | L-6437 Echternach

Dëse Summer maache mir all Vakanz doheem. Maacht lech et esou schéi wéi méiglech an ärem Gaart oder Balcon. Loosst lech vun eis a Saache Sonneschutz, Pergolaen, Markisen a villes méi beroden.

CRS THERMIC

TEL. 37 85 59-1

www.crs.lu • info@crs.lu

44a. route de Luxembourg
DIPPACH

CHAUFFAGE

SANITAIRE

DEPANNAGE · S.A.V.



AU CROISSANT D'OR

31 Grand-Rue L-9410 Vianden

Muller Claude

Maître Boulanger-Pâtissier
Chocolatier-Confiseur-Glacier

Tel: 834140

E-Mail: aucroissantdor@pt.lu



**Delta Bio Coffee, laissez
la nature vous surprendre.**

Delta Bio Coffee est un mélange certifié issu de l'agriculture biologique, élaboré à partir de la combinaison des arômes harmonieux de l'Arabica de l'Amérique latine.

Avec des notes intenses de Robusta africain, ce café donne naissance à une boisson savoureuse, équilibrée et respectueuse de l'environnement.



POUR UNE RÉGISTRATION OU TOUTES INFORMATIONS, VOUS DEVEZ NOUS CONTACTER:
NOUVEAU DELTA Luxembourg 22 rue de l'Industrie L-8209 WINDHOF Luxembourg
E-mail: info@delta.lu - Tél: +352 72 94 54 01



MAISON BINTZ

ELECTROMENAGER - TV - HI-FI
SERVICE APRÈS-VENTE

**7, Z.Ouest
L-4384 Ehlerange**

+352 55 85 95

info@bintz.lu



3

REDE MIT EINER PERSON DEINES VERTRAUENS

Stell dir mal vor, jemand, den du sehr gerne magst, wird im Internet gemobbt. Du würdest dieser Person dann ganz bestimmt helfen wollen und ihr beistehen. Genau so geht es auch den wichtigen Menschen in deinem Leben, wenn es dir nicht gut geht – ob deine Eltern/Erziehungsberechtigten oder auch Verwandte/Freunde. Gib ihnen die Chance, dir zu helfen und dich zu unterstützen.

Es gibt auch die Möglichkeit mit erfahrenen Beratern zu sprechen, und zwar anonym und kostenlos. Sie beraten dich, was du in deinem Fall konkret tun kannst.

Tipp:

Rufe an! Die telefonischen Anlaufstellen sind ein guter Startpunkt auf der Suche nach der passenden Hilfe. Gratis, anonym und vertraulich.



CONFIE-TOI À UNE PERSONNE DE CONFIANCE

Imagine qu'une personne qui te tient à cœur soit harcelée sur Internet. Tu aimerais forcément aider cette personne et être à ses côtés. Il est de même pour les personnes qui comptent dans ta vie lorsque tu ne vas pas bien - que ce soit tes parents/ton tuteur ou des proches/amis. Donne-leur la chance de t'aider.

Tu peux également t'adresser à des conseillers expérimentés. C'est gratuit et anonyme. Ils t'aideront à gérer concrètement ton propre cas.

Astuce :

Appelle ! Les services d'aide téléphoniques sont un excellent point de départ pour trouver une aide adéquate. Gratuit, anonyme et confidentiel.

Mehr Information und weitere Tipps gibt's auf:

bee-secure.lu/de/cybermobbing

Tu trouveras plus d'informations et d'autres conseils sur :

bee-secure.lu/fr/cybermobbing



Editeur : SNJ

138, boulevard de la Pétrusse
L-2330 Luxembourg
B.P. 707 · L-2017 Luxembourg
Tél.: (+352) 247-86465
snj@bee-secure.lu
www.snj.lu

La reproduction non commerciale non modifiée et la distribution sont expressément autorisées à condition de citer la source.



Consultez : <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.fr>



Service National de la Jeunesse



SECURITY MADEIN.LU



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-financed by the European Union Connecting Europe Facility

Notice légale

Cette publication a été réalisée par le SNJ (Service National de la Jeunesse) dans le cadre du projet BEE SECURE.

Le projet est mis en oeuvre par le Service National de la Jeunesse (SNJ), KannerJugendTelefon (KJT) et SecurityMadein.lu (SMILE g.i.e.).

Tirage 25 000 exemplaires
Cybermobbing Flyer - v.2 - 11.2017

Crèche Au Royaume Magique

23 Roudewee
L-8264 Mamer

Tel: +352 691 207 339
contact@royaumemagique.lu

- Grand jardin et sortie en extérieur quotidienne
- Jeux libres
- Motricité libre
- Espace "snoezelen" (stimulation multisensorielle)
- Activité de motricité
- Ateliers artistiques
- Sortie pédagogiques (musée, théâtres,

HEURES D'OUVERTURES

*Du lundi au vendredi
de 6h30 à 19h00*

sauf les jours fériés luxembourgeois



Dog-cat hairdressing salon in Strassen.

Since June 2010 our professionally equipped hairdressing salon The Dog Company exists, with own customer parking directly in front of the door in Strassen, Route d'Arlon Nr. 321 (only 500 meters away from the supermarket Belle-Etoile)

The owner Simone Urbing-Breger, as well as 3 other dog hairdressers, each with several years of experience, take care of the well-being of your four-legged friend every day with a lot of animal love.

We also sell ACANA's award-winning Biologically Appropriate dog and cat food in our shop.

The dog food brands of ROBUR, DR CLAUDER'S and CHRISTOPHERUS can also be purchased from us, as well as dog accessories such as dog leashes, collars, professional dog shampoos, dog brushes, tick collars and much more...

Opening Times

Day	Time
Monday	9:00 - 17:30
Tuesday	9:00 - 17:30
Wednesday	9:00 - 17:30
Thursday	9:00 - 17:30
Friday	9:00 - 17:30

Contact

321 route d'Arlon
L-8011 Strassen

Tel: [+352 26 11 93 75](tel:+35226119375)

info@thedogcompany.lu



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



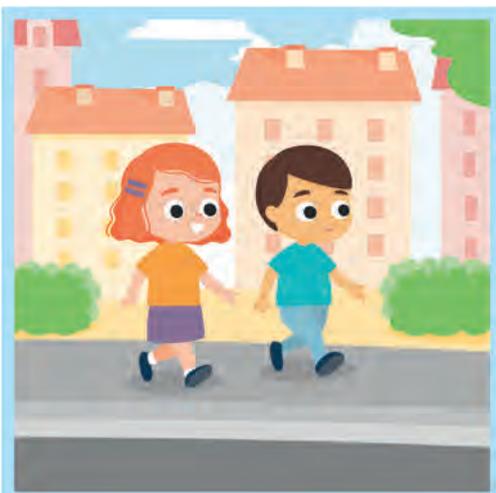
Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





SuperDrecksKëscht®

RESSOURCE SCHOUNEN · INNOVATIOUN BEDREIWEN · NOHALTEGKEET LIEWEN · CIRCULAR ECONOMY FËRDEREN

Geliefte Klimaschutz



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'environnement



CHAMBRE
DES MÉTIERS
LUXEMBOURG





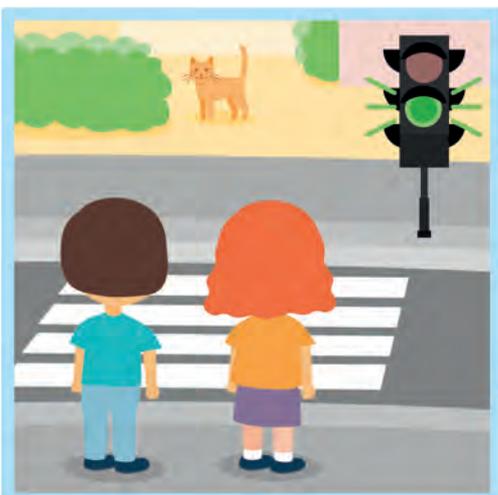
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



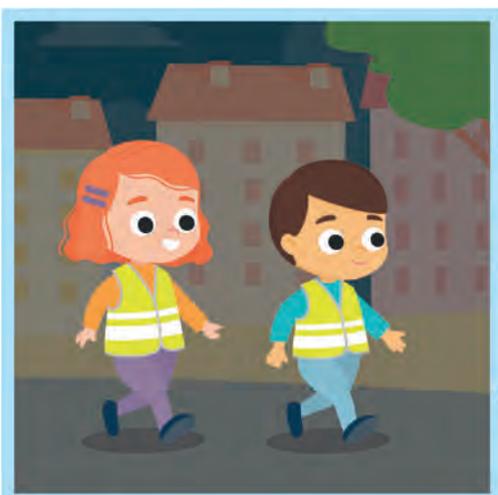
Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



CRÈCHE ET FOYER HAPPY KIDS

RODANGE

DE 2 ANS À 6 ANS

Mail : gestion@happykids.lu





Il est interdit de vendre des produits de **tabac** et des cigarettes électroniques **aux moins de 18 ans**

Loi modifiée du 11 août 2006 relative à la lutte antitabac



Il est interdit de vendre des produits à fumer à base de plantes contenant du **CBD** **aux moins de 18 ans**

Loi modifiée du 11 août 2006 relative à la lutte antitabac



Il est interdit de servir, de vendre ou d'offrir gratuitement de l'**alcool** **aux moins de 16 ans**

Loi du 22 décembre 2006 relative à la vente de boissons alcooliques



WWW.POLICE.LU/PREVENTION



MAZZONI ET FILS SÀRL
CORDONNERIE ARTISANALE

RÉPARATIONS CHAUSSURES
ENTRETIENS CHAUSSURES
MAROQUINERIE
SERVICES CLÉS
POSE CYLINDRES

12, RUE D'ALZETTE (GALERIE MERCURE)
ESCH-SUR-ALZETTE
TEL: 540231
FACEBOOK: MAZZONI SÀRL

LUXIMPACT Sàrl

Contact : 691 666 100
mignonsdudelange@gmail.com



Ouvert de 5h à 22h
De 0 à 6 ans

Restaurant
A Jangada an Hussen
Spécialités fruits de mer

79, Rue des Legionnaires
L-3780 Tétange

GSM: +352/691 687 618



PFEIFER
SOGEQUIP

Tout pour le levage, arrimage et cerclage!



Depuis plus de 60 ans :

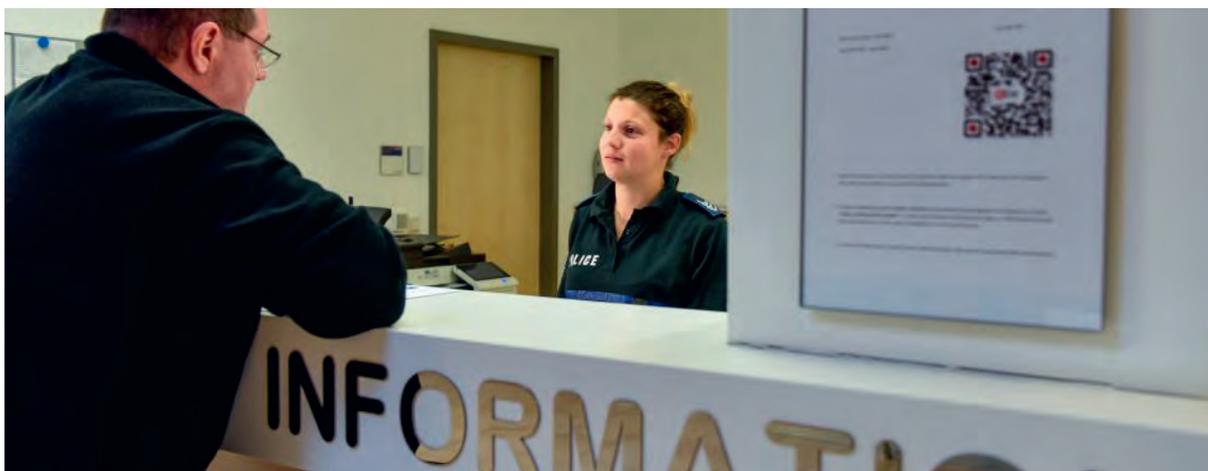
- Câbles en acier, inox et en textile
- Élingues en chaîne, câble et textiles
- Produits techniques sur mesure, produits de levage et manutention
- Produits de cerclage et emballage
- Solutions techniques et produits d'arrimage
- Roues et Roulettes
- Service de contrôle et réparation

*Votre sécurité -
notre priorité*

Contactez-nous:
info@pfeifer-sogequip.lu · +352-57 42 42

PFEIFER SOGEQUIP S.À.R.L.
www.pfeifer-sogequip.lu

Les services d'aide aux victimes



Chaque victime réagit de manière différente à ce qu'elle vient de vivre.

Si votre sentiment de sécurité se trouve fortement ébranlé ou si cet événement vous a considérablement affecté d'un point de vue psychologique, nous vous recommandons de contacter les services d'aide aux victimes proposant une prise en charge psychologique comme le [Service d'aide aux victimes](#) du Parquet général (tél.: +352 47 58 21 627 ou +352 47 58 21 628).

Vous pouvez également prendre rendez-vous chez votre médecin traitant ou bien consulter un psychologue, un psychothérapeute ou un médecin spécialiste. Un aperçu complet du tissu social et des services d'aide au Luxembourg est disponible sous Resolux.lu.

- [Consultations psychothérapeutiques pour jeunes \(12-22 ans\)](#)

Service psychothérapeutique pour jeunes Croix-rouge

Tél. : (+352) 495 132
17 rue Glesener L-1631 Luxembourg

- [Kanner jugend telefon \(Enfants / Adolescents\)](#)

soutien téléphonique

Tél. : (+352) 116 111
Luxembourg



- ✓ Chèques-Service
- ✓ lessen gëtt op der Platz gekacht
- ✓ Mir schwätzen 



- Gruppen -

Kanner wëllkomm vun
2 Méint bis 4 Joer.



- Aktivitéiten -

Variétéit vun
Aktivitéiten déi
d'Kreativitéit vun Äre
Kanner stimuléieren.



- Horaire -

Op vu Méindes bis
Freides vun 7h00 bis
19h00.

- 2 néi Crèchen -

Zu Nidderkuer an da cité Mathendahl

www.crechearia.lu

Coming Soon

Eis Missioun ass aussergewöhnlech Kannerbetreuung ze bidden während d'intellektuell, sozial, kierperlech a moralesch Entwécklung vun all Kand an engem akademeschen Ëmfeld gefërdert gëtt.

Fir méi Informatiounen, besicht eisen Site.



oder scannt den QR-Code fir direkt
op eise Site ze kommen!

+352 265 235 15

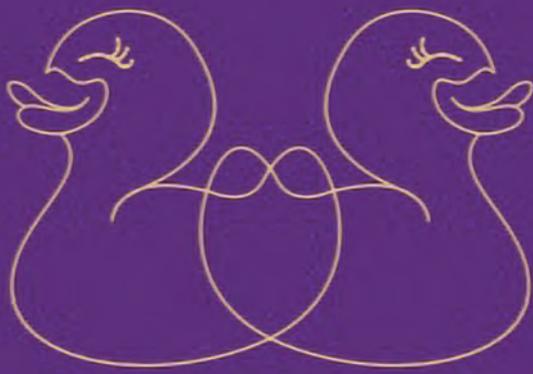
hello@crechearia.lu

15, Op Fankenacker
L-3265 Bettembourg

Spillen,
léieren
a grouss ginn

 @crechearia





BIBISKIDS

>>> OUVERT | OPEN <<<

LUNDI - VENDREDI
5.30 - 19.00 H

Crèche & Garderie
by Bibi Lanners

crèche ~~~~~ garderie ~~~~~ accueil enfants 0-4 ans ~~~~~

activités : sorties, nature,
corps & mouvement, créativité, motricité

ambiance familiale & chaleureuse

repas équilibrés

langues : luxembourgeois, français,
anglais, allemand, portugais

jardin avec terrain de jeux (sécurisé)

chèques-services acceptés



bibi@bibiskids.lu



www.creche-bibiskids.lu



>>> **ALTWIES** <<<

12, route de Filsdorf, L-5671 Altwies
(Mondorf-les-Bains)



+352 **24 55 86 00**

+352 **621 222 610**



GREVENMACHER

71, route de Trèves
L-6793 Grevenmacher



+352 **26 74 52 37**

+352 **621 903 390**



GREVENMACHER

10, op der Heckmill
L-6783 Grevenmacher



+352 **26 72 90 73**

+352 **621 262 826**



Bibi Lanners est une femme comblée. Elle avait un projet, il est aujourd'hui réalité. En 2014, après une carrière bien remplie d'abord dans la finance, ensuite dans le socio-éducatif, la mère de deux enfants décide de se lancer dans la création d'une crèche avec une vision très claire de ce qu'elle voulait offrir aux enfants et à leurs parents. Pour souligner cet engagement personnel, elle trouve un nom : BIBISKIDS, contraction de Bibi's kids – les enfants de Bibi. Car si vous venez chez Bibiskids, vous venez chez Bibi. « Je connais tous les enfants de mes crèches et leurs parents » dit-elle avec un large sourire. Et d'ajouter ; « j'ai toujours un grand plaisir de revoir des enfants qui étaient chez nous », comme récemment lors d'un tournoi de football l'équipe des bambinis de Grevenmacher, à qui Bibiskids a offert les tenues.

La première crèche Bibiskids ouvre ses portes en 2015 à Altwies (Mondorf-les-Bains), suivie par l'ouverture de deux autres structures à Grevenmacher en 2016 et 2018. Sa fille Céline, éducatrice diplômée, la rejoint en 2018. Toutes les crèches sont fondées sur des concepts éducatifs communs et sont le fruit de la philosophie de leur fondatrice. En effet, lorsqu'elle a décidé de se lancer dans l'aventure de fonder BIBISKIDS, Bibi Lanners a avant tout voulu une crèche à son image, basée sur des valeurs qui lui sont chères et qui sont le fruit d'une expérience personnelle dont elle a fait, un jour, le bilan.

Au centre de la réflexion : la volonté d'épauler au mieux les parents dans l'éducation de leurs enfants et d'offrir aux enfants un cadre chaleureux et bienveillant dans lequel ils peuvent s'épanouir.

À l'écoute des parents

Parce qu'elle a dû, durant une période de sa vie, élever seule ses enfants, tout en continuant à travailler, sa première volonté est d'offrir aux parents tout le soutien et l'aide nécessaires pour élever leurs enfants le plus sereinement possible.

L'échange et la communication avec les parents sont essentiels : les parents sont informés sur le quotidien de leurs enfants dans la crèche ainsi que sur le travail pédagogique de l'équipe éducative.

Ce souci se traduit aussi par des horaires d'ouverture larges, 5h30-19.00, du lundi au vendredi, pour soulager les parents qui ont des horaires décalés.

Le bien-être des enfants avant tout

Bibi Lanners le bien-être de l'enfant nécessite un contexte chaleureux dans un cadre familial. Son projet pédagogique repose ainsi sur un lien fort tissé avec les familles, et, surtout des crèches avec de petits effectifs. Les crèches Bibiskids accueillent entre 20 et 25 enfants, organisés en deux groupes pour enfants de respectivement 0 à 2 ans et de 2 à 4 ans.

L'enseignement est basé sur les principes et objectifs de l'éducation non-formelle. Il s'agit d'une méthode d'apprentissage participative, centrée sur l'enfant. Respecter leur rythme, leurs envies, leurs besoins, tel est la philosophie des crèches BIBISKIDS. Il s'agit de favoriser leur épanouissement personnel en fonction de leurs intérêts et besoins, de laisser chaque enfant être unique.

Voilà pourquoi a été fait le choix de suivre la pédagogie Emmi Pikler, afin de permettre aux enfants de trouver leurs propres limites.

Ainsi, les repas sont servis sous forme de buffets, élaborés par un traiteur, avec une large part faite aux légumes avec des dips en entrée, par exemple, pour qu'ils puissent apprendre à se réguler. Pas de dessert, mais une collation, dans l'après-midi, après la sieste. « Il faut faire confiance aux enfants, ils savent eux-mêmes ce dont ils ont vraiment besoin. Nous les invitons cependant toujours à goûter, pour éveiller leur palais. »

Pour leur épanouissement, de nombreuses sorties ludiques et sportives sont organisées régulièrement, et les enfants peuvent également bénéficier d'un bel espace extérieur pour se défouler à leur gré. Parmi les activités proposées aux enfants on trouve : des promenades régulières, des sorties ludiques pour visiter des fermes, des activités de bricolage, des activités de motricité ainsi que des activités culinaires ou musicales (les chansons sont dans 4 langues différentes). Cette offre est complétée par la possibilité, pour les enfants à partir de deux ans, de suivre des cours de natation une fois par semaine avec un maître-nageur.

**VENEZ VISITER
NOTRE SHOWROOM**



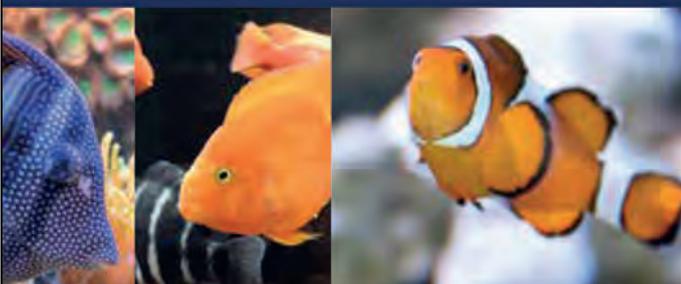
DECO
CARRELAGES S.à.r.l.

CHAPE - PIERRES NATURELLES - FAÇADE

5, rue Jean Jaurès - L 3490 Dudelange
T.: +352 26 51 17 87 • info@decocarrelages.lu
www.decocarrelages.lu



AQUARIUM
Wasserbillig



**Faszination
Aquarium**

Lebensraum voller
Geheimnisse

Öffnungszeiten:

1. November-Ostern 10.00-17.00
(freitags, samstags & sonntags)
Ostern-31. Oktober 10.00-18.00
(täglich) | Dezember & Januar
geschlossen

Promenade de la Sûre

rue des Pépinières L-6445 Wasserbillig
Tél. : +352 26 74 02 37 | aquarium@grevenmachercig.lu
<http://grevenmacher.cig.lu>



Contact@creche-lesptitsloulous.lu
00352 28990808
www.crechelesptitsloulous.lu

**La Crèche Les P'tits Loulous et
toute son équipe éducative
soutient la cause anti maltraitance
des enfants.
Nous accueillons chaque enfant
dans la bienveillance et le respect.**

**Cabinet de Kinésithérapie
Mehran Shahmehri**



26-28 Boulevard JF Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette

Tél : 26 53 24 64
Fax: 26 53 24 65
GSM : 621 269 886

Violences et viols



Aktioun Bobby

Le service «Aktioun Bobby» de la Police propose une aide par téléphone aux enfants victimes de violence physique, psychique ou sexuelle:

Téléphone: **+352 123 21**

Si vous avez été victime de violences, d'un viol ou d'une tentative de viol, contactez immédiatement la Police ou rendez-vous auprès d'un commissariat de votre choix.

VIOLENCES

Décrivez le fait ainsi que le ou les auteurs. Indiquez si possible la direction de fuite et, en cas de connaissance, le lieu de séjour habituel du ou des auteurs.

Les agents engageront de suite toutes les mesures nécessaires pour rechercher le/les auteur(s).

Conservez le cas échéant vos vêtements et objets endommagés pour preuve.

VIOL OU TENTATIVE DE VIOL

Chaque policier a été formé pour une prise en charge optimale d'une victime d'un viol ou d'une tentative de viol. Les femmes seront, dans la mesure du possible, prises en charge par des agents féminins.

- Ne vous lavez pas afin de préserver des preuves.
- Conservez vos vêtements dans un sac en papier.

En cas d'administration éventuelle de substances narcotiques ("KO-Tropfen"), une analyse médicale s'impose dans les meilleurs délais. Ces substances étant extrêmement éphémères, elles sont susceptibles de disparaître après 6 à 8 heures dans le sang et après 8 à 12 heures dans l'urine.

VIOLENCES SEXUELLES À L'ÉGARD DE MINEURS

Un abus sexuel vis-à-vis d'un enfant peut être signalé par une plainte auprès de la Police ou du Parquet, par un signalement d'un tiers à la Police ou au Parquet ou par des rumeurs sur des soupçons d'abus parvenus à la Police ou au Parquet.

En principe chaque policier peut enquêter de telles affaires, mais en règle générale, les affaires d'abus sexuels sont traitées par un agent spécialisé en matière de protection de la jeunesse.

Les enquêteurs essayent de garantir un accueil approprié à l'enfant-victime:

- Accueil de l'enfant avec sa personne de confiance dans des locaux aménagés pour recevoir des enfants;
- En cas de besoin, l'enquêteur se déplace dans le milieu de vie de l'enfant: école, foyer...
-

L'audition se fait en principe dans un milieu favorable à la victime et, si la victime est mineure, celle-ci peut se faire accompagner par un adulte de son choix. L'audition d'un mineur ou d'un témoin doit faire l'objet d'un enregistrement sonore ou audiovisuel sur autorisation du procureur d'État. L'enregistrement se fera après avoir recueilli le consentement du témoin ou du mineur. Il peut être procédé à la reproduction sonore ou audiovisuelle à l'audience et il n'est procédé à une nouvelle audition du témoin ou du mineur concerné que sur décision expresse du tribunal.

Les enquêteurs font examiner la victime dans les meilleurs délais, soit par un médecin d'une organisation qui s'occupe exclusivement des victimes d'abus sexuel, soit par le service de pédiatrie d'une clinique qui dispose de médecins et d'infirmiers formés spécialement dans cette matière.

En cas de flagrant délit, les enquêteurs doivent informer de suite le Parquet, qui décide des suites à donner: arrestation de l'auteur, saisie du juge d'instruction etc. S'il n'y a plus de flagrant délit, les enquêteurs informent le Parquet, soit par procès-verbal, soit par rapport. Le Parquet doit prendre sa décision aux suites à donner: continuation de l'enquête préliminaire, saisine du juge d'instruction aux fins d'obtenir des perquisitions, un mandat d'amener, des expertises etc.

En cas de violences sexuelles à un enfant, une mesure de protection d'urgence s'impose souvent:

- pour éviter la récidive,
- et surtout pour éviter dans l'immédiat, du moins le premier temps de l'enquête policière, la pression sur la victime qui a osé rompre le silence.
-

S'il existe des présomptions que la santé de l'enfant est en danger, l'enquêteur, même sans se trouver en flagrant délit, informe tout de suite le Parquet, qui peut prendre une mesure de garde provisoire pour protéger l'enfant. Ensuite le juge de la jeunesse ordonne une enquête sociale sur le milieu de l'enfant par un service spécialisé (SCAS).

Lors de l'enquête policière, le parquet jeunesse, le juge d'instruction et le juge de la jeunesse restent informés par les enquêteurs.

Les éléments recueillis par la Police, mais aussi les éléments de l'enquête sociale donnent au juge de la jeunesse la possibilité de prendre une décision dans l'intérêt de l'enfant: mesure de protection, mesure de thérapie individuelle ou familiale etc.

Gewalt und Vergewaltigung



Aktioun Bobby

Das Angebot „Aktioun Bobby“ der Polizei bietet Kindern, welche Opfer körperlicher, psychischer oder sexueller Gewalt wurden, eine telefonische Hilfe:

Téléphone: **+352 123 21**

Wenn Sie ein Opfer von Gewalt, Vergewaltigung oder eines Vergewaltigungsversuchs geworden sind, nehmen Sie unverzüglich Kontakt zur Polizei auf oder begeben Sie sich in ein Kommissariat Ihrer Wahl.

GEWALT

Beschreiben Sie die Tat und den oder die Täter. Geben Sie wenn möglich die Fluchtrichtung des Täters/der Täter an und seinen/ihren Wohnort, sofern Sie ihn kennen.

Die Polizei leitet dann alle erforderlichen Maßnahmen ein, um den/die Täter zu finden.

Bewahren Sie eventuell beschädigte Kleidungsstücke oder Gegenstände als Beweis auf.

VERGEWALTIGUNG UND VERSUCHTE VERGEWALTIGUNG

Jeder Polizeibeamte wurde geschult, um Opfer von Vergewaltigung und Vergewaltigungsversuchen bestmöglich betreuen zu können. Wenn möglich werden weibliche Opfer von Beamtinnen betreut.

- Waschen Sie sich bitte nicht, damit Spuren gesichert werden können.
- Stecken Sie Ihre Kleidung in eine Papiertüte.

Wenn Suchtmittel („KO-Tropfen“) im Spiel waren, muss so schnell wie möglich eine medizinische

Untersuchung vorgenommen werden. Diese Substanzen werden extrem schnell abgebaut und sind 6 bis 8 Stunden später nicht mehr im Blut und 8 bis 12 später nicht mehr im Urin nachzuweisen.

SEXUELLE GEWALT GEGEN MINDERJÄHRIGE

Die Polizei und die Staatsanwaltschaft können von Kindesmissbrauch durch eine Anzeige erfahren, durch eine Meldung von Dritten oder durch Gerüchte über vermuteten Kindesmissbrauch.

Grundsätzlich kann jeder Polizeibeamte in diesen Fällen ermitteln, aber meistens wird sexueller Missbrauch von auf Jugendschutz spezialisierten Beamten bearbeitet.

Die Ermittler bemühen sich, auf das Opfer möglichst kindgerecht einzugehen:

- Das Kind wird gemeinsam mit einer Vertrauensperson in eigens dafür eingerichtete Räume gebracht;
- Falls erforderlich begeben sich die Ermittler in die gewohnte Umgebung des Kindes: Schule, nach Hause usw.
-

Die Anhörung findet normalerweise in einer Umgebung statt, in der das Opfer sich wohl fühlt; ein minderjähriges Opfer kann sich von einem Erwachsenen seiner Wahl begleiten lassen. Die Vernehmung von Minderjährigen oder Zeugen muss nach Genehmigung durch den Staatsanwalt per Ton- oder Videoaufzeichnung festgehalten werden. Vor der Aufzeichnung wird das Einverständnis des Zeugen bzw. Minderjährigen eingeholt. Die Ton- oder Videoaufzeichnung kann bei der Verhandlung abgespielt werden und eine erneute Anhörung des Zeugen bzw. Minderjährigen kann nur auf ausdrückliche Anweisung des Gerichts erfolgen.

Die Ermittler sorgen dafür, dass das Opfer schnellstmöglich medizinisch untersucht wird, entweder durch einen Arzt bei einer auf sexuellen Missbrauch spezialisierten Organisation oder in der pädiatrischen Abteilung eines Krankenhauses mit spezifisch geschulten Ärzten und Pflegekräften.

Wird der Täter auf frischer Tat ertappt, müssen die Ermittler sofort die Staatsanwaltschaft informieren, die dann über das weitere Vorgehen entscheidet: Verhaftung des Täters, Einschalten eines Untersuchungsrichters usw. Wird der Täter nicht in flagranti ertappt, muss die Polizei die Staatsanwaltschaft entweder per Protokoll oder per Bericht informieren. Die Staatsanwaltschaft beschließt, wie weiter vorzugehen ist: Fortsetzung der Voruntersuchung, Einschalten des Untersuchungsrichters, damit Durchsuchungsbefehle, Vorführungsanordnungen und Gutachten usw. ausgestellt werden können.

Bei Kindesmissbrauch müssen häufig auch Schutzmaßnahmen mit sofortiger Wirkung ergriffen werden:

- um eine Wiederholungstat zu verhindern,
- und vor allem, um zumindest während der ersten polizeilichen Ermittlungsphase zu verhindern, dass das Opfer, das das Schweigen gebrochen hat, unter Druck gesetzt wird.
-

Besteht Grund zur Annahme, dass die Gesundheit des Kindes gefährdet ist, schaltet der Ermittler auch ohne dringenden Tatverdacht sofort die Staatsanwaltschaft ein, die zum Schutz des Kindes eine Inobhutnahme anordnen kann. Im Anschluss ordnet das Jugendgericht eine Untersuchung des sozialen Umfeldes des Kindes durch das Sozialamt (SCAS) an.

Während der polizeilichen Ermittlungen halten die Ermittler die Jugendstaatsanwaltschaft, den Untersuchungsrichter und den Jugendrichter auf dem Laufenden.

Anhand der bei den polizeilichen Ermittlungen und der Sozialabklärung zum Kindeswohl gefundenen Elemente kann der Jugendrichter eine Entscheidung im Interesse des Kindes fällen: Schutzmaßnahme, individuelle oder familientherapeutische Maßnahme usw.

Personnes inconnues



Il peut arriver que des enfants soient interpellés par des personnes qu'ils ne connaissent pas sur leur chemin de l'école ou ailleurs. Voici quelques conseils comment les enfants devraient réagir dans de telles situations et comment les parents peuvent préparer leurs enfants à des situations potentiellement dangereuses.

Écouter : Prenez le temps pour parler avec votre enfant quotidiennement. Il est important que votre enfant sache qu'il peut à tout moment vous raconter ses expériences vécues, ses ressentis et les soucis qui l'occupent. Respectez et rassurez votre enfant lorsqu'il vous décrit des mauvaises expériences et moments tristes de son quotidien. Ainsi, vous lui facilitez l'échange et le partage d'informations.

Parler : Cherchez le dialogue avec votre enfant et indiquez-lui comment réagir lorsqu'une situation potentiellement dangereuse se présente. Les enfants doivent apprendre à reconnaître des dangers afin de pouvoir réagir comme il faut en cas d'urgence.

Pratiquer : Le fait de régulièrement répéter les instructions et conseils que vous donnez à votre enfant peut l'aider à réagir de manière appropriée. Toutefois, veillez à ne pas trop dérouter votre enfant.

Comportement préventif

- **Toujours en groupe :** Dans la mesure du possible, les enfants devraient toujours aller à l'école ou à l'aire de jeux en groupes, pas seuls.
- **Respecter ce qui a été convenu :** Apprenez à votre enfant qu'il est important d'être ponctuel. Expliquez à votre enfant pourquoi il faut qu'il emprunte le chemin de l'école convenu et qu'il arrive à la maison ou dans un autre endroit à l'heure convenue. Rappelons dans ce contexte que les enfants imitent l'exemple que leur donnent leurs parents : soyez donc exemplaires. Lorsque vous partez, informez-en votre enfant en lui précisant comment vous joindre en cas de besoin respectivement qui contacter lorsque vous n'êtes pas joignables.
- **Être confiant en soi :** Il est important que les enfants soient traités avec respect et qu'ils aient confiance en eux-mêmes. Les enfants doivent aussi apprendre à dire « non » à des adultes qu'ils ne connaissent pas – il ne faut pas qu'ils se sentent obligés à parler à des personnes qui leur sont inconnues et de fournir des renseignements à celles-ci.
- **Ne jamais ouvrir la porte à des personnes inconnues :** Les enfants ne doivent en aucune circonstance répondre à la porte d'entrée en votre absence et l'ouvrir à des personnes qui leur sont inconnues.

Que faire lorsqu'une situation potentiellement dangereuse se présente ?

- **Garder ses distances**
Les enfants doivent apprendre à se tenir à l'écart de voitures qu'ils ne connaissent pas et à ne pas réagir à des interpellations. Lorsque quelqu'un les appelle, ils ne doivent pas s'approcher du véhicule. Ils devraient plutôt essayer de garder un maximum de distance au véhicule.
- **Ignorer des interpellations et ne jamais monter à bord d'une voiture inconnue**
Les interpellations doivent être ignorées et les enfants doivent continuer leur chemin comme si rien n'était. Ils ne doivent pas accepter des cadeaux de la part de personnes inconnues et l'enfant ne doit en aucune circonstance monter dans la voiture d'une personne qui leur est inconnue.
- **Continuer et crier**
Apprenez à votre enfant qu'il ne doit pas s'arrêter quand quelqu'un essaie de l'intercepter, mais continuer son chemin. Si ceci n'est pas possible, l'enfant doit crier à voix haute ou demander de l'aide auprès d'autres adultes.
- **Connaître des endroits « sûrs »**
Il importe que les enfants sachent où chercher de l'aide. Les possibilités suivantes sont envisageables : entrer dans un magasin et raconter les faits au personnel ; se rendre dans un endroit très fréquenté ; sonner à la porte d'une maison et raconter les faits à l'adulte qui répond à la porte.
- **Contacteur le 113**
Les enfants doivent connaître le numéro d'appel d'urgence 113. Apprenez-leur qu'en cas d'urgence, ce numéro peut être appelé à tout moment et gratuitement.

Votre enfant vous a raconté une situation potentiellement dangereuse?

- **Garder le calme**
Lorsque votre enfant vous raconte qu'il a vécu une situation potentiellement dangereuse dans le cadre de laquelle il a été menacé ou intercepté par une personne lui inconnue, essayez d'abord de garder le calme et de rassurer votre enfant. Montrez-lui qu'il est maintenant en sécurité et louez l'enfant pour son honnêteté envers vous.
- **Rassurer l'enfant**
Croyez votre enfant et écoutez-le attentivement, sans ne lui faire des reproches. Des reproches comme par exemple « Je t'ai toujours dit de ne pas parler à des personnes inconnues » sont contre-productifs.
- **Contacteur la Police**
En cas d'urgence, contactez immédiatement la Police sous le numéro d'appel d'urgence 113. Ainsi les mesures nécessaires peuvent immédiatement être engagées.

Unbekannte Personen



Kinder können auf ihrem Schulweg oder an anderen Orten von Personen angesprochen werden, die sie nicht kennen. Hier sind einige Empfehlungen, wie Kinder in solchen Situationen reagieren sollten und wie die Eltern ihre Kinder auf solche möglicherweise gefährlichen Situationen vorbereiten können.

Zuhören: Nehmen Sie sich jeden Tag Zeit, um mit Ihrem Kind zu sprechen. Es ist wichtig, dass Ihr Kind weiß, dass es Ihnen jederzeit seine Erlebnisse, Gefühle und Sorgen erzählen kann. Respektieren und beruhigen Sie Ihr Kind, wenn es von schlechten Erfahrungen und traurigen Momenten aus seinem Alltag berichtet. Das macht es Ihrem Kind leichter, Informationen zu teilen und auszutauschen.

Sprechen: Suchen Sie das Gespräch mit Ihrem Kind und sagen Sie ihm, wie es in einer möglicherweise gefährlichen Situation reagieren soll. Die Kinder müssen lernen, Gefahren zu erkennen, um bei einem Notfall dementsprechend reagieren zu können.

Üben: Regelmäßiges Üben und Wiederholen der Anweisungen und Empfehlungen, die Sie Ihrem Kind geben, können ihm helfen, angemessen zu reagieren. Achten Sie jedoch darauf, Ihr Kind nicht zu sehr zu verwirren.

Präventives Verhalten

- **Immer in der Gruppe:** Wenn möglich, sollten Kinder immer in der Gruppe zur Schule oder zum Spielplatz gehen.
- **Sich an das halten, was vereinbart wurde:** Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass es wichtig ist, pünktlich zu sein. Erklären Sie ihm, warum es den vereinbarten Weg zur Schule nehmen muss und zur vereinbarten Zeit zu Hause oder an einem anderen Ort ankommen muss. Denken Sie daran, dass Kinder dem Beispiel ihrer Eltern folgen, seien Sie also ein Vorbild. Wenn Sie gehen, sagen Sie Ihrem Kind, wie es Sie im Notfall erreichen kann oder wen es kontaktieren soll, wenn Sie nicht erreichbar sind.
- **Selbstbewusst sein:** Es ist wichtig, dass Kinder mit Respekt behandelt werden und Vertrauen in sich selbst haben. Die Kinder müssen auch lernen, „nein“ zu Erwachsenen zu sagen, die sie nicht kennen – sie sollten sich nicht verpflichtet fühlen, mit ihnen unbekanntem Personen zu sprechen und ihnen Auskunft zu geben.
- **Unbekanntem Personen niemals die Tür öffnen:** Auf keinem Fall sollten Kinder während Ihrer Abwesenheit den Türöffner betätigen und unbekanntem Personen die Tür öffnen.

Was ist zu tun, wenn eine möglicherweise gefährliche Situation eintritt?

- **Abstand halten**
Kinder sollten lernen, sich von Fahrzeugen, die sie nicht kennen, fernzuhalten und nicht auf Zurufe zu reagieren. Wenn jemand sie ruft, sollten sie sich dem Fahrzeug nicht nähern. Sie sollten stattdessen versuchen, so viel Abstand wie möglich zum Fahrzeug zu halten.
- **Zurufe ignorieren und niemals in ein unbekanntes Fahrzeug einsteigen**
Zurufe sollten ignoriert werden und die Kinder sollten ihren Weg weiter verfolgen, als ob nichts geschehen wäre. Sie sollten keine Geschenke von Fremden annehmen und sollten unter keinen Umständen in das Auto einer unbekannt Person einsteigen.
- **Weitergehen und schreien**
Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass es nicht stehenbleiben soll, wenn jemand versucht, es abzufangen, sondern es seinen Weg fortsetzen soll. Wenn das nicht möglich ist, sollte das Kinde laut schreien oder bei anderen Erwachsenen um Hilfe bitten.
- **„Sichere“ Orte kennen**
Es ist wichtig, dass Kinder wissen, wo sie Hilfe suchen können. Folgende Möglichkeiten gibt es: einen Laden betreten und dem Personal den Sachverhalt erzählen; einen sehr frequentierten Ort aufsuchen; an der Tür eines Hauses läuten und den Sachverhalt einem Erwachsenen erzählen, der an der Sprechanlage antwortet.
- **113 anrufen**
Kinder müssen die Notrufnummer 113 kennen. Weisen Sie sie darauf hin, dass diese Nummer jederzeit kostenlos angerufen werden kann.

Ihr Kind hat Ihnen von einer möglicherweise gefährlichen Situation erzählt?

- **Ruhig bleiben**
Wenn Ihr Kind Ihnen von einer möglicherweise gefährlichen Situation erzählt, bei der es von einer ihm unbekannt Person bedroht oder abgefangen wurde, versuchen Sie zunächst, ruhig zu bleiben und ihr Kind zu beruhigen. Zeigen Sie ihm, dass es jetzt in Sicherheit ist, und loben Sie Ihr Kind für seine Ehrlichkeit, mit der es Ihnen davon erzählt hat.
- **Das Kind beruhigen** Glauben Sie Ihrem Kind und hören Sie ihm aufmerksam zu, ohne ihm Vorwürfe zu machen. Vorwürfe wie beispielsweise „Ich habe dir immer gesagt, dass du nicht mit unbekannt Personen sprechen sollst“ sind kontraproduktiv.
- **Die Polizei einschalten** Wenden Sie sich bei einem Notfall sofort unter der Notrufnummer 113 an die Polizei. So können die nötigen Maßnahmen sofort in die Wege geleitet werden.

Programmes de prévention

Ci-dessous des programmes de prévention qui sont proposés par la Police grand-ducale au niveau national.

D'autres programmes sont régulièrement proposés au niveau régional voire local :

Contact :

Services de prévention régionaux

Région CAPITALE

E-mail:
prevention.CAPITALE@police.etat.lu
Steve GOEDERT
Mike OSIO
Jérôme ALESCH
Joël SUHREN

Région SUD-OUEST

E-mail:
prevention.SUDOUEST@police.etat.lu
Guy OVERMANN
Xavier GIRSCH

Région NORD

E-mail:
prevention.NORD@police.etat.lu
Claude KIRSCH
Patrick EIFFES
Paul CHRISTIAN

Région CENTREEST

E-mail:
prevention.CENTREEST@police.etat.lu
Laurent GOEDERT
Joy CONTER

Confiance en soi

Le programme « confiance en soi » existe depuis plusieurs années au Luxembourg. Il est basé sur l'approche de se protéger contre la violence par une attitude de confiance en soi.

La violence apparaît dans la famille proche, entre époux, au travail, à l'école et dans la rue. Diverses études montrent que le gros de la population voit la criminalité comme une menace personnelle sérieuse, qui amène à un sentiment d'insécurité élevé. Cette peur occasionne une perte de qualité de vie.

Le but du projet est de montrer les moyens de réagir contre la violence. Il ne s'agit pas de combattre la violence par la violence, mais de reconnaître les situations dangereuses, de savoir les évaluer et d'y réagir correctement, de renforcer son assurance et le sentiment de sécurité de manière objective et subjective et d'augmenter ainsi sa qualité de vie.

La confiance en soi apporte une meilleure chance de vaincre ou d'écarter une agression en évitant les dommages. La chance de ne pas devenir une victime croît en montrant une certaine assurance et en réagissant de manière conséquente.

La formation gratuite vise les concitoyens de plus de 16 ans et prévoit les cours suivants :

Prévention comportementale,
Entraînement de désescalade,
Séances de self-defense et/ou de Krav
Maga,
Mobbing,
Aide aux victimes,
Internet,

Le projet est réalisé par la Police ensemble avec les partenaires Bee Secure, Riicht Eraus, Mobbing asbl, VISAVI et le Service d'aide aux victimes.



am Déngscht vu Kanner, Jugend a Famill

PÉDAGOGIE ET THÉRAPIE ASSISTÉES PAR L'ANIMAL POUR LES ENFANTS DE NOS «KANNERHAISER»



Faites un don

Nous avons besoin de votre soutien financier.
arcus asbl - BGLLLULL - LU90 0030 5287 2310 0000

 49 53 46 1

 info@arcus.lu

 www.arcus.lu

Organisations d'aide au Luxembourg

Enfants et Jeunes

Consultations psychothérapeutiques pour jeunes (12-22 ans)

Service psychothérapeutique pour jeunes
Croix-rouge

Tél. : (+352) 495 132
17 rue Glesener L-1631 Luxembourg

Kanner jugend telefon (Enfants / Adolescents)

soutien téléphonique

Tél. : (+352) 116 111
Luxembourg

Soutiens psychologiques individuel

SLP – Annuaire des Psychologues et des Psychothérapeutes

Répertoire officiel des psychologues au
Luxembourg

Site web: <https://www.slp.lu/fr/>

Réseau Psy

Centre Oppen Dir .

Siteweb: www.reseauspsy.lu

Tél : (+352) 54 16 16 Grevenmacher
Tél : (+352) 75828138 Echternach
Tél : (+352) 72 74 47

Centres de consultation / psychothérapie :

Troubles psychologiques et psychiatriques

Siteweb: www.ligue.lu

Centre de Santé mentale

Ligue luxembourgeoise d'Hygiène Mentale
a.s.b.l
20 rue Glesener L-1630 Luxembourg

Tél. : (+352) 493 029

infoMann

Contact: info@infomann.lu

Site web: www.acttogether.lu

5, Cour du Couvent
L-1362 Luxembourg
Tél : (+352) 274 965

Lu-Ve : 9-17h

Consultations pour hommes et garçons

Familles et Couples

AFP Services, Erzéiungs, a Familljeberodung

Site web: www.afp-services.lu
Tel : (+352) 46 00 04

39, Bd G-D Charlotte
L-1331 Luxembourg
Lu-Ve : 9-17h

Consultation en cas de crise de famille,
divorce, séparation, troubles alimentaires.

famille / couple

Tél. : (+352) 403 717

haus89

89 rue d'Anvers L-1130 Luxembourg

famille / couple

Tél. : (+352) 474 544

Familiencenter C.P.F.

3 rue G.C. Marshall L-2181

Luxembourg

familles / couple / relations sexuelles

Tél. : (+352) 485 976

Organisations d'aide au Luxembourg

Planning Familial

8-10 rue de la Fonderie L-1531
Luxembourg
Tél. : (+352) 545 151
12 rue de l'Alzette Esch-sur-Alzette
Tél. : (+352) 818 787
18 av. J.F. Kennedy Ettelbruck

CFFM- Centre pour Femmes, Familles et Familles Monoparentale

Site web: www.fed.lu
Tel : (+352) 49 00 51-1
Contact: cffm@cffm.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Lu-Ve : 9-12h et 14-17h

Service médico-psycho-social de la Ville de Luxembourg

Équipe d'accompagnement psychologique (EAP)

110, avenue Gaston Diderich
L-1420 Luxembourg
Tél.: (+352) 47 96 29 56
eap@vdl.lu

L'équipe d'accompagnement psychologique propose une prise en charge psychologique et thérapeutique aux familles dont les enfants fréquentent les crèches municipales ou les foyers scolaires de la Ville et qui éprouvent des difficultés d'ordre personnel, émotionnel ou relationnel. L'offre est gratuite.

Elteren Getrennt (a.s.b.l.)

Informations juridiques et sociales
Tél. : (+352) 621 633 066 / 621 631 166

3A Bvd. Prince Henri
L-1724 Luxembourg

Médiation familiale

Informations juridiques et sociales
Tél. : (+352) 262 932-51

Centre de Médiation
87 Rue de Strasbourg (entrée cour intérieure
- 1er étage) L-2611 Luxembourg

Service d'Aide aux Victimes

Parquet Général du Grand-Duché de Luxembourg

Le Service Central d'Assistance Sociale (SCAS) est un service du **Parquet général** et fait donc partie de l'administration judiciaire.

GSM du service: (+352) 621 32 65 95
Email service: scas-sav@justice.etat.lu.
12-18 rue Joseph Junck (Bâtiment Plaza Liberty – Entrée A)
L-1839 Luxembourg

Viol

Info-Viol
4 rue Marshall L-2181 Luxembourg
Tél. : (+352) 495 854

Enfants victimes de violence

ALUPSE
8 rue Tony Bourg L-1278 Gasperich
Tél. : (+352) 261 848-1

Le service "Aktioun Bobby" (plus sur la page xx) de la Police propose une aide par téléphone aux enfants victimes de violence physique, psychique ou sexuelle. **Tél.: (+352) 123 21**

Un aperçu complet du tissu social et des services d'aide au Luxembourg est disponible sous **Resolux.lu**.

Traite des êtres humains

L'expression "Traite des êtres humains" désigne le fait de recruter, de déplacer d'un endroit à un autre, dans un même ou vers un autre pays, d'héberger ou d'accueillir une personne par la menace ou le recours à la force ou d'autres formes de contrainte, dans le but de l'exploiter pour en retirer un bénéfice (la prostituer, la forcer à travailler, vente des organes...).

Il ne faut pas confondre le trafic illicite des migrants, qui est fondé sur le transport des personnes, et la traite des personnes qui est fondée sur l'exploitation.

La traite est parmi les activités criminelles internationales les plus importantes au même titre que le trafic de drogues et d'armes.

La traite constitue une infraction pénale et est définie au Code pénal (articles 382 -1 et ss). Ces faits sont passibles de sanctions sévères (peine d'emprisonnement de 3 à 10 ans et amendes pouvant s'élever à 100.000 euros).

Si vous êtes en présence de tels signes laissant présumer un cas de traite, merci de contacter la Police grand-ducale afin de signaler ces faits :

(+352) 244 60 3220 *(Jours ouvrables de 8-16 hrs)*

113 *(en dehors des heures de bureau)*

traite@police.etat.lu *(ou par courriel)*

Pour en savoir plus : **stoptraite.lu**

RCM location & création

JUNGLINSTER
Tel. 789 543-1

info@rcm.lu



LED LENSER®
LEATHERMAN
VICTORINOX



www.rcm.lu

RC-Machines .com since 1976



ROHMATERIAL
MAÛE AUF ANFRAGE

www.rc-machines.com

Rue Emile Nilles, n° 2
L - 6131 Junglinster
Tel. 78 76 76-1

WAFFEN.LU

Rue Emile Nilles, n° 2
L - 6131 Junglinster
Tel. 78 76 76-1

TENTES PLIABLES FALTZELTE

hobby
profi
p.plus
p.extreme

made in Europe



RCM location & création



SCHREIBER

info@rcm.lu

TENTES
et
STRUCTURES

VENTE /
LOCATION

pour votre événement



qualité
durabilité
sur mesure

DEVIS GRATUIT



PERSONNALISATION SUR DEMANDE

IHR PARTNER FÜR EIN SICHERES ZUHAUSE

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Brandmeldesysteme
- ✓ Videoüberwachung
- ✓ Zutrittskontrolle



IHRE
EINBRUCHMELEDETECHNIK



GARANTIERT
ALLES ABGESICHERT



UNSERE
ZERTIFIZIERTE PRÜFUNG

trisy[s]

9, Rue de Drinklange
L-9911 Troisvierges

T +352 26 95 75 55
M info@trisy.lu

WWW.TRISYS.LU

Wir sind zertifiziert für
BELGIEN & LUXEMBURG

WUSSTEN SIE,
dass die Versicherung in einem Schadenfall nur zahlt, wenn die Installation einer Alarmanlage von einem zertifizierten Unternehmen installiert wird?

Innenministerielle
Zulassung für
Belgien: 2021.89.04

